

## Jayne Dyer

What happens when the visual arts and language conflate?

In an age of the sound-bite and increasingly paperless information exchange, Australian artist Jayne Dyer uses language, books and the loose proposition of the library to discuss the relationship of visual arts with linguistics. Her work raises questions about our relationship with books and addresses issues of translation and knowledge transference that reflect local to global communication and access.

Dyer's installations and art objects are ambitious in concept and scale. Books spill from doorways, columns of books mimic architecture or suspend in space, text works are constructed from private conversations and the identities of cities are mapped through individual stories.

## acknowledgements

CAP Director - Tony Scott

Catalogue editor - Reg Newitt

Catalogue designer - Ren Yanyan

Translator - Stella Chen



**Jayne Dyer** is an Australian artist living in Beijing. She works with still/time based photography, object, text, installation. **selected solo exhibitions 2009** *The Book Project: Spill Taiwan*, Kuandu Museum of Fine Arts, Taipei, Taiwan; *The Book Project: Spill Korea*, Seoul International Print Photo Art Fair featured artist. **2008** *Black Friday*, Taipei Artist Village & Center 92, Grass Mountain Village, Taiwan; *The Reading Room*, Uber Gallery, Melbourne; *White Works*, King Street Gallery on William, Sydney. **2007** *Words for Pictures*, Lingnan University, HK; *The Reading Room*, Sydney Writers Festival, Sydney Theatre stage. **2006** *Stutter*, Uber Gallery, Melbourne. **2005** *Greyspace*, Kono Gallery, Osaka; *Shadowlands*, Red Gate Gallery, Beijing. **1998** *Critical Influence*, Ivan Dougherty Gallery, UNSW. **1996** *Site*, Central Academy of Fine Arts, Beijing. **1995** *Site*, Mornington Peninsula Regional Gallery, Victoria. **1994** *Heat*, RMIT **selected group exhibitions 2009** *The Recycled Library*, Art Space Mackay, Qld, touring Australia. **2008** *Luminous Dark*, Bleibtreu Gallery, Berlin; *C.A.P. Launch*, Two Lines Space, Beijing; *Songzhuang Dreamtime*, China / Australia, Song Zhuang Museum, China. **2007/8** *Process-Journey*, Red Gate Gallery & the Australian Embassy, Beijing, Eastlink Gallery, Shanghai, Sino Space, HK. **2007** *Spare Room*, Elizabeth Bay House Museum, NSW; *Translucent Text*, Red Gate Gallery. **2006** *Art Interchange*, Museum of Contemporary Art, Hongik University, Seoul. **2001** *A Studio in Paris*, SH Ervin Gallery, Sydney. **1999** *Kunst Rai Art Fair*, Amsterdam. **1998/9** *Skin Culture*, Sydney University, John Batten Gallery, HK, La Salle Gallery, Singapore. **1998/9** *Affinities*, Walker Hill Gallery, Seoul. **residencies** Kuandu Museum of Fine Arts, Taipei, 2009; Asialink, Taipei Artist Village, 2008; Lingnan University, HK, 2007; Cite, Paris, 1999 & 2005; Asialink, Beijing, 1996; Verdaccio Studio, Italy, Monash University, 1991/2. **awards** Australia Council for the Arts new work grant, 2008/9; Commonwealth of Australia Public Service Medal, 2005. **commissions** Hong Kong public art project, 2009; Crown Casino, Melbourne, 2009; Sydney Writers Festival, 2007. **publications** Extensive international reportage, incl. 20 catalogues and representation in international periodicals, books, journals. **collections** museum, university & private collections, Australia & Asia, 1992-2009. **qualifications** RMIT University, MA 1994, BFA Hons 1989. **representation** Anna Pappas Gallery, Melbourne, Australia; King Street Gallery on William, Sydney, Australia.

简·黛尔最近从悉尼移居北京。她的艺术实践作为一种“语言”作品，融合了摄影、装置、雕塑等现成的和手工的元素。个展(有选择的) 2009年泼，关渡美术馆，台湾台北；图书项目，首尔国际摄影印刷艺术节焦点艺术家。2008年黑色星期五，台湾台北国际艺术村以及92艺文中心草山国际艺术村；阅览室，墨尔本超级画廊；白色创作，悉尼威廉姆国王街画廊。2007年看图说话，香港岭南大学；阅览室，悉尼作家节，悉尼剧场。2006年口吃，墨尔本超级画廊。2005年灰色空间，大阪这间画廊；海市蜃楼，北京红门画廊；批评的影响，Ivan Dougherty画廊，新南威尔士大学。1996年位置，北京中央美术学院。1995年位置，维多利亚摩宁顿半岛地区画廊。1994年热，皇家墨尔本理工大学教师画廊。群展(有选择的) 2009年再生图书馆，昆士兰澳大利亚巡回展，马凯艺术空间。2008年明亮的黑暗，德国柏林布雷伯特瑞画廊；中国艺术项目启动展，北京平行线空间；宋庄美梦，北京宋庄美术馆。2007/2008年进程一旅行，北京红门画廊，上海东廊画廊，香港中国空间。2007年空房，新南威尔斯伊丽莎白伯湾大屋博物馆；半透明文本，北京红门画廊。2006年艺术交流展，汉城(现名为首尔)弘益大学当代美术馆。2001年巴黎的一个工作室，悉尼SH Ervin画廊。1999年Kunst Rai艺术博览会，阿姆斯特丹。1998/1999年皮肤文化，悉尼大学，香港约翰百德画廊，新加坡LaSalle画廊。1998/1999年相似，汉城(现名为首尔)华克山庄画廊。访问2009年台北关渡美术馆访问艺术家；2008年台北国际艺术村亚洲联结艺术家；1996年北京访问艺术家；2007年香港岭南大学访问艺术家；1999年/2005年巴黎市访问艺术家；1991年/1992年意大利Verdaccio工作室，莫纳什大学访问艺术家。获奖情况2008/2009年获得澳大利亚协会创新艺术作品辅助金；2005年澳大利亚联邦艺术/教育贡献展。受委托项目 2009年香港公开艺术项目；墨尔本皇家俱乐部项目。2007年悉尼作家节。出版 广泛的被多家国际媒体报道，共出版20本画册，多家期刊杂志和图书登载。收藏 其作品被澳大利亚和亚洲很多国家的博物馆、大学和私人收藏。资格 1994年获皇家墨尔本理工大学硕士学位；1989年获皇家墨尔本理工大学美术学一等荣誉学士学位。代理 墨尔本超级廊；悉尼威廉姆国王街画廊。



*Babel*, 2006 (detail)  
Book towers average 300cm height  
King Street Gallery on Burton, Sydney, Australia



*Words for Pictures*, 2007  
Installation  
Lingnan University, Hong Kong



**Jayne Dyer**  
简·戴尔



SIPA  
Seoul International Print Photo Art Fair



*A Reading: 1*, 2007

Digital photograph, 120 x 198cm, Edition of 5

Image from installation *The Library of Forgetting*, Elizabeth Bay House Museum, Sydney, Australia, 2007



*A Reading: 2*, 2007

Digital photograph, 120 x 198cm, Edition of 5

Image from installation *The Library of Forgetting*, Elizabeth Bay House Museum, Sydney, Australia, 2007



*A Reading: 3*, 2008

Digital photograph, 120 x 198cm, Edition of 5

Image from installation *The Reading Room*, Elizabeth Bay House Museum, Sydney, Australia, 2007



*A Reading: 4*, 2008

Digital photograph, 120 x 198cm, Edition of 5

Image from installation *The Reading Room*, Elizabeth Bay House Museum, Sydney, Australia, 2007



*The Reading Room*, 2008

Installation: table and book sculptures, pine and MDF board, size variable  
Uber Gallery, Melbourne, Australia



*The Book Project*, 2009 (detail)

100cm width x 220cm height x 30cm depth  
Hong Kong commission